Данная форма служит только в качестве руководства, и при необходимости ее формат может быть изменен.

Minnesota Department of Education

УВЕДОМЛЕНИЕ О ПРОЦЕССУАЛЬНЫХ ГАРАНТИЯХ СОГЛАСНО ЧАСТИ C

ВМЕШАТЕЛЬСТВО В ПРОЦЕСС ОБУЧЕНИЯ МЛАДЕНЦЕВ И ДЕТЕЙ, НАЧИНАЮЩИХ ХОДИТЬ

Данный документ предлагает общую информацию о правах относительно специального образования, предоставляемых родителям детей от рождения до 2 лет федеральным законом и законом штата. Он содержит неполное объяснение некоторых прав, предоставляемых родителям в соответствии с Законом об образовании лиц, имеющих физические или психические недостатки (Individuals with Disability Education Act, IDEA), и законами штата Миннесота. Данный документ не является правовой консультацией, а также не заменяет консультацию лицензированного юриста относительно конкретной правовой ситуации.

ВВЕДЕНИЕ

Данная брошюра предоставляет обзор прав родителей в отношении специального образования при пользовании услугами вмешательства в процесс обучения младенцев и детей, начинающих ходить. Иногда такие права называют процессуальными гарантиями. Данное Уведомление о процессуальных гарантиях должно выдаваться Вам, когда Ваш ребенок направляется на обучение согласно части C Закона об образовании лиц с физическими или психическими недостатками (IDEA), в том числе, когда Вы или школьный округ делаете запрос на проведение беспристрастного слушания. Школьный округ обязан также безвозмездно предоставить Вам первоначальную копию личного дела Вашего ребенка по программе раннего вмешательства.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМЕННОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ

Школьный округ или поставщик услуг обязаны направлять Вам предварительное письменное уведомление в течение обоснованного периода времени каждый раз, когда он намеревается или отказывается провести или изменить идентификацию, оценку способностей Вашего ребенка или определить или изменить место его обучения или предоставить соответствующие услуги по раннему вмешательству для Вашего ребенка и его семьи. Данное уведомление должно быть выдано Вам до осуществления любых изменений и содержать достаточное количество подробной информации, чтобы сообщить Вам:

1. О действии, которое предлагает или от которого отказывается школьный округ;
2. Объяснение причины, по которой округ предлагает или отказывается от данного действия; и
3. Все процессуальные гарантии, которые доступны в соответствии с частью C Закона об образовании лиц с физическими или психическими недостатками, включая описание процесса

посредничества, процедуры подачи официальной или надлежащей жалобы, а также сроков проведения этих процедур.

Уведомление должно быть написано на общеупотребительном языке, а также на Вашем родном языке, если это возможно.

Если Ваш родной язык или способ общения не имеет письменного выражения, государственное агентство или уполномоченный поставщик услуг раннего вмешательства должны принять меры для обеспечения устного перевода уведомления на Ваш родной язык или доведения данного уведомления до Вашего сведения иными способами общения. Кроме того, поставщик услуг должен принять меры для обеспечения понимания Вами данного уведомления и получить письменное подтверждение, что данные требования были выполнены.

Термин «родной язык» применительно к лицу, имеющему низкий уровень владения английским языком, означает язык, которым обычно пользуется это лицо или родители ребенка, если таким лицом является ребенок. При проведении обследований и оценок ребенка под родным языком подразумевается язык, которым обычно пользуется ребенок, если знание этого языка признано соответствующим возрасту ребенка квалифицированными специалистами, проводящими обследования и оценки. Для лиц, страдающих глухотой или нарушениями слуха, лиц, страдающих слепотой или нарушениями зрения, или лиц, не пользующихся языком, имеющим письменное выражение, под родным языком подразумевается способ общения, которым обычно пользуется такое лицо, например, язык жестов, шрифт Брайля или устное общение.

ИСТОЧНИКИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ

Если Вам требуется разъяснение Ваших процессуальных прав и других вопросов, касающихся образования Вашего ребенка, пожалуйста, обращайтесь к координатору специального образования для детей раннего возраста, директору отдела специального образования или к указанному ниже лицу. Данное уведомление должно быть предоставлено Вам на Вашем родном языке или изложено при помощи другого способа общения, которым Вы пользуетесь.

Если у Вас есть вопросы или необходимость в дополнительной информации, пожалуйста, обращайтесь к:

Имя и фамилия: _____

Должность: _____ (ответственный координатор специального образования для детей раннего возраста или директор отдела специального образования)

Телефон: _____

Для получения дополнительной информации Вы можете обратиться в одну из следующих организаций:

ARC Minnesota (защита прав лиц с отклонениями в развитии)
www.thearcofminnesota.org
651-523-0823; 1-800-582-5256

Minnesota Association for Children's Mental Health
(Миннесотская Ассоциация за душевное здоровье детей)
www.macmh.org
651-644-7333; 1-800-528-4511

Minnesota Disability Law Center
(Центр юридической помощи по вопросам инвалидности штата Миннесота)
www.mndlc.org
612-332-1441; 1-800-292-4150
612-332-4668 (TTY)

PACER (Коалиция родителей по защите прав в области образования)
www.pacer.org
952-838-9000; 1-800-53-PACER
952-838-0190 (TTY)

Minnesota Department of Education
(Департамент образования штата Миннесота)
www.education.state.mn.us
651-582-8689
651-582-8201 (TTY)

СОГЛАСИЕ РОДИТЕЛЕЙ

Определение согласия

Как родитель Вы имеете право дать согласие на любое действие, предлагаемое школьным округом. Согласие означает, что Вы полностью ознакомлены с информацией на Вашем родном языке, касающейся деятельности, в отношении которой требуется Ваше письменное согласие, а также что Вы полностью поняли и выразили согласие на осуществление такой деятельности. Письменное согласие должно включать действия и документы, которые будут разглашаться, и лицо, которому они будут разглашаться. Согласие является добровольным и может быть аннулировано в любой момент. Однако если Вы аннулируете Ваше согласие, данное действие не будет иметь обратной силы.

В каких случаях округ должен получить Ваше согласие

Существует несколько ситуаций, в которых школьный округ должен получить Ваше письменное согласие, прежде чем начать действовать. Школьный округ должен получить Ваше письменное согласие до проведения следующих мероприятий:

1. Процедуры обследования, используемые для определения наличия у Вашего ребенка инвалидности;

2. Все обследования и оценки Вашего ребенка в соответствии с частью C;

3. Предоставление Вашему ребенку услуг раннего вмешательства;

4. В некоторых случаях использование пособий по социальному обеспечению или индивидуальной страховки для оплаты услуг раннего вмешательства, предоставляемых Вашему ребенку в соответствии с частью C; и

5. Раскрытие личной информации о Вас или Вашем ребенке.

Как родитель Вы также имеете право получать уведомление об обмене информацией между организациями, разрешаемом законом штата или государства, а также предоставлять письменное согласие на такой обмен.

Право родителей на отказ от предоставления письменного согласия

Если Вы отказываетесь дать письменное согласие, округ обязан принять все возможные меры и убедиться в том, что Вы полностью понимаете суть обследования и оценки или услуг по раннему вмешательству, которые станут доступными, а также то, что Ваш ребенок не сможет пройти обследование и оценку и получать услуги раннего вмешательства до тех пор, пока Вы не дадите письменное согласие. В случае Вашего отказа дать согласие школьный округ не может прибегнуть к процедурам слушания, доступным в соответствии с частью B или частью C Закона об образовании лиц с физическими или психическими недостатками (IDEA), для того чтобы оспорить Ваш отказ и добиться Вашего согласия. Таким образом, если Вы откажетесь предоставить письменное согласие на проведение первоначальной или повторной оценки способностей Вашего ребенка, школьный округ не сможет отменить Ваш письменный отказ.

Права родителей на отказ от услуг

Вы можете решить, пользоваться услугами раннего вмешательства или нет. Вы можете также отказаться от услуг, если первоначально Вы согласились на пользование данными услугами, и это не повлияет на другие услуги раннего вмешательства, которые могут оказываться Вашему ребенку.

Конфиденциальность и личная информация

Личная информация — информация, которая включает, помимо прочего, имя и фамилию Вашего ребенка, Ваши имя и фамилию (имя и фамилию родителя) или других членов семьи, Ваш адрес, адрес Вашего ребенка, личный идентификатор, например номер социального страхования, биометрические сведения, другой косвенный идентификатор, такой как дата и место рождения ребенка, девичья фамилия матери, перечень личных характеристик, а также другую информацию, которая дает возможность идентифицировать Вашего ребенка на достаточных основаниях.

Школьные округа, Департамент образования штата Миннесота (Minnesota Department of Education, MDE) и другие поставщики услуг раннего вмешательства обязаны защищать конфиденциальность любой личной информации о Вас и Вашем ребенке, включая информацию и документы, которые они собирают, используют, хранят, раскрывают и уничтожают. В целом, часть C Закона об образовании лиц с физическими или психическими недостатками (IDEA) запрещает раскрытие личной информации школьным округом или другим участвующим учреждением любой стороне за исключением участвующих агентств (включая ведущее агентство и поставщиков услуг раннего

вмешательства), входящих в образовательную систему части C штата, без согласия родителя, кроме случаев, когда Закон IDEA допускает такое раскрытие или когда это необходимо в целях, не предусматривающих выполнение требований этого закона. За дополнительной информацией о требованиях к предоставлению согласия в отношении конфиденциальности данных, обеспечиваемой федеральным законодательством, обратитесь к Федеральному закону о правах на образование и неприкосновенность частной жизни (Federal Educational Rights and Privacy Act, FERPA).

Положения части C Закона IDEA о конфиденциальности применяются с момента направления Вашего ребенка в программу раннего вмешательства до тех пор, пока школьный округ не прекратит хранить информацию о ребенке или это не будет требоваться в соответствии с применимыми законами штата или государства, в зависимости от того, что произойдет позднее.

Уведомление для родителей о конфиденциальности

При направлении Вашего ребенка на обучение в соответствии с частью C Закона об образовании лиц с физическими или психическими недостатками (IDEA) школьный округ должен направить Вам уведомление с полной информацией о требованиях к конфиденциальности информации, которые обсуждались выше. Данное уведомление должно содержать описание Вашего ребенка, чья личная информация будет обеспечиваться защитой, характер запрашиваемой информации о Вашем ребенке, методы, которые будут использоваться для сбора информации, включая ее источники, а также цели и способы использования информации о Вашем ребенке. Кроме того, данное уведомление должно содержать краткое описание правил и процедур, которым должны следовать школьный округ и агентства, предоставляющие услуги, в отношении хранения данных о Вас и Вашем ребенке, раскрытия этих данных третьим сторонам, а также сохранения и уничтожения личной информации. Помимо этого, в нем должно содержаться описание всех Ваших прав и прав Вашего ребенка в отношении данной информации, в том числе прав, предоставляемых в соответствии с положениями о конфиденциальности части C. Наконец, данное уведомление должно сообщать, в каком объеме оно предоставляется на родных языках различным группам населения штата.

ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПЛАН ОБСЛУЖИВАНИЯ СЕМЬИ (IFSP)

Если Вашему ребенку еще нет трех лет и он имеет инвалидность, Вы и Ваш ребенок имеете право на участие в Индивидуальном плане обслуживания семьи (IFSP). IFSP – это письменный план, разрабатываемый коллективом специалистов, в котором указываются цели для Вашей семьи и Вашего ребенка. Кроме того, в этом плане перечислены услуги, которые наилучшим образом помогут Вам и Вашему ребенку достичь поставленных целей, а также описано, когда, где и каким образом будут предоставляться данные услуги. Вы и другие члены семьи разрабатывают данный план совместно с координатором услуг раннего вмешательства и другими поставщиками (при необходимости). На собрания по вопросам плана IFSP Вы можете приглашать любых лиц, включая адвоката. План IFSP пересматривается как минимум каждые шесть месяцев или чаще по запросу. Вы участвуете в планировании времени, даты и места проведения собраний, чтобы обеспечить свое участие в них. Вы можете в любое время запросить пересмотр плана IFSP

Вашего ребенка, даже если недавно план уже пересматривался. После каждого собрания по вопросам IFSP школьный округ в кратчайшие сроки должен бесплатно предоставить Вам копию всех обследований и оценок Вашего ребенка, оценок семьи и планов IFSP.

ПРАВО НА ПОЛУЧЕНИЕ УСЛУГ В ЕСТЕСТВЕННОЙ СРЕДЕ

Услуги раннего вмешательства для младенцев и детей, начинающих ходить, с физическими или психическими недостатками сосредоточены на повседневной жизни семьи и ребенка и разработаны для предоставления в процессе повседневной деятельности. Данные услуги предоставляются в максимально возможной естественной среде. Таким образом Вы и/или другие лица, осуществляющие уход за Вашим ребенком, осваивают методы обучения ребенка новым навыкам, которые можно тренировать в течение дня. Если услуга должна быть оказана вне естественной среды, работники IFSP должны предоставить письменное обоснование в IFSP.

ЕЖЕГОДНОЕ ПИСЬМЕННОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ ВЫСТАВЛЕНИЯ СЧЕТОВ ТРЕТЬЕЙ СТОРОНЕ ЗА МЕДИЦИНСКИЕ УСЛУГИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ В РАМКАХ ИНДИВИДУАЛЬНОГО ПЛАНА ОБСЛУЖИВАНИЯ СЕМЬИ (IFSP)

При необходимости школьный округ должен получить Ваше согласие на использование информации относительно пособий по социальному обеспечению (Ваших или Вашего ребенка) или страховки, включая индивидуальную страховку, для оплаты услуг, предоставляемых в соответствии с частью C.

Округ обязан ежегодно информировать Вас посредством письменного уведомления о том, что:

1. Часть C Закона об образовании лиц с физическими или психическими недостатками требует получения от родителя согласия на раскрытие ведущим агентством или поставщиком услуг раннего вмешательства личной информации в целях выставления счетов;

2. Заявление о положениях части C Закона IDEA относительно бесплатной защиты информации. Если Вы отказываетесь предоставить согласие, Вы и Ваш ребенок все равно сможете получить услуги по части C через план IFSP, в отношении которого Вы предоставили согласие;

3. Школьный округ будет выставлять счета программам Medical Assistance или Minnesota Care за медицинские услуги, предоставленные в рамках плана IFSP Вашего ребенка;

4. Вы имеете право получать копию документов, которые школьный округ передает любой третьей стороне, требуя возмещения за медицинские услуги, предоставленные в рамках плана IFSP Вашего ребенка; а также

5. Вы имеете право в любой момент аннулировать Ваше согласие на передачу третьей стороне документов из личного дела Вашего ребенка. Если Вы аннулируете согласие, школьный округ не сможет больше раскрывать информацию из личного дела Вашего ребенка для выставления счетов третьей стороне за медицинские услуги, предоставленные в рамках плана IFSP. Вы

можете аннулировать согласие в любой момент, и это не повлияет на предоставление услуг по плану IFSP Вашего ребенка.

ЛИЧНОЕ ДЕЛО УЧАЩЕГОСЯ

Доступ к делу

Вы имеете право на просмотр и изучение всех сведений о Вашем ребенке и его семье, касающихся услуг раннего вмешательства по части C, которые собираются, хранятся и используются в соответствии с частью C Закона IDEA, включая сведения, касающиеся обследований и оценок, определения наличия прав, разработки и применения индивидуальных планов обслуживания семьи (IFSP), предоставления услуг раннего вмешательства, индивидуальных жалоб, касающихся Вашего ребенка, или любой части личного дела Вашего ребенка относительно услуг раннего вмешательства. По запросу школьный округ обязан предоставить Вам доступ к личному делу Вашего ребенка по программе раннего вмешательства без излишних задержек и до проведения собраний по вопросам IFSP или беспристрастных слушаний. Школьный округ должен ответить на Ваш запрос по возможности немедленно или в течение 10 дней со дня подачи запроса (исключая выходные и официальные нерабочие дни).

Ваше право на просмотр и изучение личного дела включает право на:

1. Получение ответа от участвующего школьного округа на обоснованные просьбы о разъяснении и интерпретации сведений из личного дела Вашего ребенка;
2. Запрос от участвующего школьного округа копий личного дела Вашего ребенка, если непредоставление этих копий станет препятствием для осуществления Вашего права на просмотр и изучение личного дела;
3. Просмотр и изучение личного дела выбранным Вами представителем; и
4. Рассмотрение личного дела Вашего ребенка настолько часто, насколько пожелаете в соответствии с законом штата. Закон штата гласит, что если Вам предоставили на рассмотрение личные данные и разъяснили их значение, данную информацию нет необходимости раскрывать Вам в течение шести месяцев при отсутствии судебных дел или спорных вопросов, а также если не появилась или не поступила новая информация.

Школьный округ может признать за Вами право на просмотр и изучение сведений, касающихся Вашего ребенка, кроме случаев, когда в округ поступила информация об отсутствии у Вас такого права в соответствии с применимыми законами штата, регулирующими такие вопросы, как опека, патронатное воспитание, попечительство, раздельное жительство и развод.

В соответствии с законодательством штата Миннесота личное дело учащегося включает большую часть информации о Вашем ребенке, которая есть у школы, включая результаты обследований и оценок, определение наличия прав, разработка и применение плана IFSP, индивидуальные жалобы, касающиеся Вашего ребенка, и любые другие документы о Вашем ребенке и семье. Однако информация, которой располагает только учитель Вашего ребенка для учебных целей, может не содержаться в личном деле.

Раскрытие информации медицинской организации

Школьный округ не может раскрывать информацию, содержащуюся в плане IFSP Вашего ребенка, включая информацию о диагнозе и лечении, медицинской организации без Вашего согласия с поставленной подписью.

Личное дело, содержащее сведения о более чем одном ребенке

Если личное дело содержит сведения о более чем одном ребенке, Вы имеете право просматривать и изучать информацию, касающуюся только Вашего ребенка. Вы можете попросить согласия на просмотр и изучение личного дела, содержащего сведения о других детях, но родители этих детей могут отказаться дать согласие.

Записи о просмотре дела другими лицами

Школьный округ обязан вести учет всех случаев доступа к сведениям о Вас и Вашем ребенке, касающимся услуг раннего вмешательства, которые собираются, хранятся или используются в соответствии с частью C, а также лиц, получающих такой доступ. Случаи доступа к данным сведениям Вами, Вашими уполномоченными представителями и сотрудниками школьного округа не фиксируются. Данная запись о доступе должна содержать имя и фамилию лица, которому был предоставлен доступ, а также цель, для которой было разрешено использование сведений из личного дела.

Список типов информации и мест ее нахождения

По Вашему запросу школьный округ и Департамент образования штата Миннесота должны предоставить Вам список типов и мест нахождения сведений об учащемся, которые они собирают, хранят и используют.

Согласие на выдачу информации

В целом, Ваше согласие является обязательным условием для выдачи округом личной информации какому-либо неуполномоченному лицу или агентству. Согласие должно быть оформлено письменно и должно содержать фамилии лиц или наименования агентств, уполномоченных на получение информации; сущность информации, подлежащей раскрытию, цели, в которых может быть использована данная информация, а также обоснованная дата истечения срока действия разрешения на раскрытие информации. По запросу школьный округ должен предоставить Вам копию информации, подлежащей раскрытию.

Плата за поиск и выборку информации, за снятие копий с документов личного дела

Школьный округ может не потребовать платы за поиск и выборку документов личного дела. Однако если Вам потребуются копии документов, школьный округ может запросить умеренную плату за изготовление копий этих документов, если данная плата не станет препятствием для осуществления Вашего права на просмотр личного дела в связи с тем, что Вы не в состоянии оплатить данные копии. После каждого собрания по вопросам IFSP школьный округ в кратчайшие

сроки должен бесплатно предоставить Вам копию всех обследований и оценок Вашего ребенка, оценок семьи и планов IFSP.

Внесение исправлений в личное дело по просьбе родителей

Если Вы полагаете, что информация в личном деле Вашего ребенка является неточной, вводящей в заблуждение, неполной или нарушает конфиденциальность или другие права Вашего ребенка или Ваши права, как родителя, Вы можете потребовать от школы внесения исправлений в личное дело.

Школьный округ должен принять решение о внесении изменений в разумные сроки. Если округ решит не вносить изменений, он обязан уведомить Вас о своем отказе на внесение исправлений в личное дело, а также о Вашем праве на слушание для опротестования решения округа.

Возможность проведения слушания

По Вашему запросу школьный округ должен предоставить Вам возможность проведения слушания, чтобы Вы могли доказать, что информация в личном деле Вашего ребенка является неточной, вводящей в заблуждение или иным образом нарушающей право на конфиденциальность или другие права, которыми обладаете Вы или Ваш ребенок. Вы можете сделать запрос на проведение слушания в соответствии с процедурами, изложенными в части C Закона об образовании лиц с физическими или психическими недостатками (IDEA), либо в соответствии с процедурами беспристрастного слушания штата Миннесота.

Если в результате слушания школьный округ установит, что информация в личном деле ребенка является неточной, вводящей в заблуждение или нарушающей право на конфиденциальность или другие права, которыми обладаете Вы или Ваш ребенок, он должен будет внести соответствующие исправления в личное дело и отправить Вам письменное уведомление.

Если в результате слушания школьный округ установит, что информация в личном деле Вашего ребенка не является неточной, вводящей в заблуждение или иным образом нарушающей права на конфиденциальность или другие права, которыми обладаете Вы или Ваш ребенок, он должен будет сообщить Вам о Вашем праве включить в личное дело Вашего ребенка вместе с оспариваемой информацией заявление с Вашими комментариями о том, с чем Вы не согласны. Школьный округ должен считать любые пояснения, включенные в личное дело Вашего ребенка по программе раннего вмешательства, частью личного дела ребенка, пока оно хранится округом. В случае раскрытия школьным округом личного дела или оспариваемой части личного дела Вашего ребенка какой-либо стороне, представленные Вами пояснения также должны быть раскрыты этой стороне.

Передача личного дела

В соответствии с требованиями законов штата Миннесота школьный округ, чартерная школа или негосударственная школа в течение 10 рабочих дней с момента получения запроса обязаны передать личное дело учащегося, в том числе сведения о его поведении, из учебного заведения, которое покидает учащийся, в учебное заведение, в которое он поступает.

Уничтожение документов

Округ должен поставить Вас в известность о том, что необходимость в личной информации о Вашем ребенке, которую собирает, хранит или использует школьный округ, для предоставления услуг раннего вмешательства отсутствует. Вы имеете право сделать запрос на уничтожение документов, касающихся предоставления услуг раннего вмешательства Вашему ребенку в соответствии с частью C Закона об образовании лиц с физическими или психическими недостатками (IDEA). Школьный округ должен уничтожить эти сведения по получении Вашего запроса. Однако, в школьном округе всегда будут храниться данные о Вашем ребенке: фамилия, имя, адрес, дата рождения, контактные данные родителя (включая адрес и номер телефона), имена и фамилии координаторов услуг и поставщиков услуг раннего вмешательства, а также данные о завершении обучения (включая год и возраст, в котором было завершено предоставление услуг, а также программы, в которые был записан ребенок по окончании обучения согласно части C).

В соответствии с федеральным законом уничтожение означает физическое уничтожение документов или удаление из информации персональных идентификаторов, вследствие чего она больше не будет идентифицировать личность. Таким образом, для выполнения Вашего запроса на уничтожение документов, связанных с предоставлением специального образования, нет необходимости физически уничтожать личное дело Вашего ребенка. Школьный округ может надлежащим образом выполнить это требование, удалив идентифицирующие личность данные из личного дела Вашего ребенка. Метод уничтожения документов, как правило, выбирает школьный округ.

Даже в случае получения Вашего запроса на уничтожение документов школьный округ может хранить определенные сведения в соответствии с Законом об обеспечении общего образования (General Education Provision Act, GEPA), который требует, чтобы организации, получающие денежные средства от государства, хранили сведения об использовании этих средств. Вы можете сохранить у себя определенные документы, связанные с предоставлением специального образования, для будущих целей, например, для подачи заявления на получение дополнительной социальной помощи (Supplemental Security Income, SSI).

Школьный округ не должен уничтожать любую информацию из личных дел учащихся, если существует неудовлетворенный запрос на рассмотрение данной информации.

ПРАВО РЕБЕНКА НА НАЗНАЧЕНИЕ ЛИЦА, ЗАМЕНЯЮЩЕГО РОДИТЕЛЯ

Если в результате принятия всех соответствующих мер невозможно идентифицировать родителя ребенка с инвалидностью или определить место его нахождения, или же ребенок находится под опекой государства, он имеет право на назначение лица, заменяющего родителя.

Соответствующее государственное учреждение должно определить, нуждается ли ребенок в лице, заменяющем родителя, и назначить ему такое лицо. Прежде чем назначить ребенку лицо, заменяющее родителя, государственное учреждение должно проконсультироваться с агентством, уполномоченным взять на себя заботу о ребенке. Государственное учреждение обязано принять

соответствующие меры для назначения лица, заменяющего родителя, не позднее 30 дней после вынесения им решения о том, что ребенок нуждается в таком лице.

Лицо, заменяющее родителя, может быть выбрано любым способом, разрешенным законом штата. Соответствующее государственное учреждение должно убедиться в том, что лицо, назначенное заменять родителя, не является сотрудником какого-либо государственного учреждения, поставщиком услуг раннего вмешательства, предоставляющим такие услуги ребенку, или членом семьи ребенка; не имеет личных или профессиональных интересов, противоречащих интересам ребенка, которые он или она представляет; а также обладает необходимыми знаниями и навыками для надлежащего представления интересов ребенка. В случае, когда ребенок находится под опекой государства, лицо, заменяющее родителя, может быть назначено судьей, ведущим дело ребенка, при условии, что назначенное лицо удовлетворяет выше упомянутым требованиям. Отвечающее требованиям лицо, заменяющее родителя, не является сотрудником государственного учреждения, только потому, что такое учреждение платит ему или ей за выполнение роли лица, заменяющего родителя.

Лицо, заменяющее родителя, наделено теми же правами, что и настоящий родитель, во всех смыслах, предусмотренных положениями части C. Соответственно, лицо, заменяющее родителя, может представлять ребенка по всем вопросам, имеющим отношение к обследованиям и оценкам ребенка, разработке и применению плана IFSP ребенка, включая ежегодные обследования и периодические проверки, предоставлению услуг раннего вмешательства на постоянной основе и любым другим правам, которыми наделен ребенок в соответствии с положениями части C.

АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ СПОСОБЫ РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

Сторонам предлагается разрешать споры, возникающие в отношении идентификации, оценки способностей ребенка, определения места обучения ребенка, выявления нарушения, определения ребенка во временное альтернативное учебное заведение или предоставления бесплатного соответствующего государственного образования, путем процедуры примирения, посредничества, собраний работников по вопросам индивидуального плана обслуживания семьи (IFSP) или посредством других альтернативных процессов. Все альтернативные способы урегулирования споров выбираются Вами добровольно и не могут использоваться, чтобы отказать Вам в слушании или отложить такое слушание. Все альтернативные процедуры разрешения споров предоставляются Вам бесплатно.

ПОСРЕДНИЧЕСТВО

Посредничество является добровольным процессом при разрешении споров. Все расходы на проведение процедуры посредничества несет штат. Вы или Ваш школьный округ можете подать запрос на услуги посредника в Департамент образования штата Миннесота по телефону 651-582-8222 или 1-866-466-7367. Данный процесс проводится квалифицированным и беспристрастным (сторонним) посредником, обученным эффективным методам посредничества. Органы штата ведут список квалифицированных посредников, компетентных в сфере законодательства и правовых норм, имеющих отношение к специальному образованию и соответствующим услугам.

Органы штата проводят отбор посредников по региональному принципу или в порядке очередности.

Посредничество не может быть использовано для того, чтобы отказать Вам в слушании или отложить такое слушание или чтобы лишить Вас других прав, предоставляемых Вам в соответствии с частью C Закона IDEA. Вы и сотрудники округа должны дать согласие на переговоры до того, как будет назначен посредник. На любом этапе посредничества Вы или школьный округ имеете право прервать переговоры. Каждая сессия процесса посредничества должна назначаться своевременно и проводиться в месте, удобном для Вас и округа. Вы и школьный округ должны завершить переговоры в течение 30 календарных дней со дня получения Департаментом образования штата Миннесота письменного запроса на услуги посредника, подписанного обеими сторонами.

В случае достижения Вами и школьным округом соглашения в процессе посредничества, это соглашение должно быть оформлено в письменном виде. Кроме того, это соглашение должно быть подписано Вами (родителем) и представителем школьного округа, имеющим право налагать обязательства на округ. Копия соглашения будет направлена сторонам, участвовавшим в процессе посредничества. Обсуждения, проводимые во время процесса посредничества, являются конфиденциальными и не могут быть использованы в качестве доказательств на последующем слушании или гражданском судебном разбирательстве.

Применение посредничества или другого альтернативного способа урегулирования споров не ограничивается официальными спорами, возникающими в результате Вашего несогласия, и периодом времени, следующим после подачи запроса на слушание. Вы можете запросить услуги посредника в любой момент для разрешения спора, возникшего в отношении специального образования согласно части C Закона IDEA, включая вопросы, возникшие до подачи надлежащей жалобы, независимо от того, была ли подана жалоба в отношении специального образования или запрос на проведение слушания.

Местная первичная организация может запросить услуги посредника от имени учреждений, участвующих в спорах относительно их обязанностей координировать, предоставлять, оплачивать (или ускорять оплату) услуги раннего вмешательства в процессе обучения младенцев и детей, начинающих ходить. Вы или школьный округ можете сделать запрос на проведение дополнительного процесса посредничества для урегулирования спора относительно соглашения, принятого в процессе предыдущих переговоров.

Лицо, выступающее в качестве посредника, не должно быть работником органа штата, школьного округа или учреждения, предоставляющего услуги раннего вмешательства Вашему ребенку в соответствии с частью C Закона IDEA. Посредник не должен иметь личных или профессиональных интересов, которые могут препятствовать его объективности. Посредник не считается работником органа штата, школьного округа или учреждения, предоставляющего услуги раннего вмешательства, только потому, что он или она получает оплату за свои услуги в качестве посредника.

Для получения дополнительной информации о процессе посредничества свяжитесь с координатором по посредничеству Департамента образования штата Миннесота по телефону 651-582-8222.

ПОДАЧА ПИСЬМЕННОЙ ЖАЛОБЫ

Вы или школьный округ можете подать жалобу в Департамент образования штата Миннесота. Направляемая в MDE жалоба должна:

1. Предоставляться в письменной форме и быть подписана лицом или регистрирующей жалобу организацией;

2. Содержать описание предполагаемых нарушений закона или правила о специальном образовании штата или государства, имеющих отношение к части C Закона IDEA;

3. Излагать факты, на которых основываются обвинения;

4. Содержать подпись и контактную информацию лица, подающего жалобу;

5. Содержать имя, фамилию и место проживания Вашего ребенка, наименование учреждения, предоставляющего услуги раннего вмешательства, описание сути проблемы Вашего ребенка, включая имеющих к ней отношение фактов, а также предлагаемое решение проблемы, насколько Вам представляется оно возможным на момент подачи жалобы, если предполагаемое нарушение имеет отношение конкретно к Вашему ребенку; и

6. Заявлять о нарушении, возникшем не ранее **одного года** до даты получения жалобы.

Жалобу отправляйте по адресу:

Minnesota Department of Education
Division of Compliance and Monitoring
Due Process Supervisor
1500 West Highway 36
Roseville, MN 55113-4266
Телефон: 651.582.8689
Факс: 651.582.8725

Сторона, подающая жалобу, должна направить копию жалобы в школьный округ или поставщику услуг раннего вмешательства одновременно с подачей жалобы в MDE.

MDE проведет расследование и вынесет решение в письменном виде в течение 60 календарных дней, кроме случаев когда исключительные обстоятельства требуют продления срока или если Вы и школьный округ согласитесь на продление срока, чтобы принять участие в процессе посредничества. В случае несогласия с вынесенным решением Вы (родитель) или школьный округ можете обжаловать окончательное решение в отношении жалобы в течение 60 дней после получения уведомления об окончательном решении.

В случае поступления письменной жалобы, которая также является предметом слушания или содержит многочисленные вопросы, из которых один или несколько подлежат рассмотрению в ходе слушания, эту часть жалобы необходимо отложить до завершения слушания.

Если жалоба, поданная в отношении специального образования согласно части C Закона IDEA, поднимает вопрос, который был ранее решен в процессе слушания с участием тех же сторон, решение, принятое в ходе слушания, является обязательным, и MDE должен уведомить о нем лицо, подавшее жалобу. Для получения дополнительной информации о беспристрастном слушании см. раздел ниже.

ОБРАЗЦЫ ФОРМ

MDE разработал образцы форм для подачи надлежащих жалоб или жалоб в отношении специального образования. Эти формы не являются обязательными, но доступны в качестве ресурса при подаче жалобы. Образцы форм можно найти на веб-сайте Департамента образования штата Миннесота по адресу: www.education.state.mn.us > Выбрать School Support > Special Education Programs > Compliance and Monitoring > Due Process Forms.

БЕСПРИСТРАСТНОЕ СЛУШАНИЕ ДЕЛА

Для проведения слушания по проблемам детей, предусмотренным частью C Закона об образовании лиц с физическими или психическими недостатками (IDEA), штат Миннесота решил принять процедуры слушания, изложенные в части B этого Закона.

Подача запроса на проведение слушания

Вы, школьный округ или поставщик услуг раннего вмешательства можете подать запрос на проведение слушания в Департамент образования штата Миннесота по любому вопросу, связанному с идентификацией, оценкой способностей, определением места обучения Вашего ребенка или предоставлением услуг раннего вмешательства Вашему ребенку и Вашей семье в соответствии с частью C Закона IDEA. В частности, поводом для подачи запроса на слушание может быть предложение или отказ провести или изменить оценку способностей Вашего ребенка, план IFSP, определить или изменить место обучения ребенка или предоставить бесплатное соответствующее государственное образование (FAPE). Запрос на проведение слушания должен быть подан в письменном виде и содержать заявление о нарушении Закона IDEA, возникшем не ранее **двух лет** до того, как Вы или поставщик услуг раннего вмешательства узнали или должны были узнать о предполагаемом нарушении, которое составляет основу жалобы.

Данный двухгодичный срок не применяется, если Вы были лишены возможности подать жалобу в связи с тем, что школьный округ или поставщик услуг раннего вмешательства сообщили ложную информацию о том, что проблема, составляющая основу жалобы, была ими решена, либо если школьный округ или поставщик услуг раннего вмешательства не предоставили Вам информацию, требующуюся в соответствии с Законом IDEA.

В случае подачи Вами или школьным округом жалобы или по Вашему запросу MDE обязан предоставить Вам информацию о любых бесплатных или недорогих юридических и сопутствующих услугах, доступных в Вашем районе.

Для рассмотрения Вашего дела будет назначен беспристрастный арбитр. Департамент образования штата Миннесота ведет список беспристрастных арбитров. Во время слушания запрещается поднимать вопросы, которые не были подняты в письменной жалобе.

В течение 15 дней с момента получения уведомления о Вашей надлежащей жалобе и перед слушанием школьный округ должен организовать собрание для принятия решений, в котором принимаете участие Вы и соответствующие сотрудники IFSP, которым известны факты, указанные в жалобе. Если в течение 15 дней после получения уведомления о подаче Вами надлежащей жалобы не будет проведено собрание для принятия решения, Вы можете потребовать вмешательства арбитра, который начнет период слушания.

В число участников собрания для принятия решений должен входить представитель от школьного округа, наделенный полномочиями принимать решения, но на этом собрании НЕ должен присутствовать адвокат от округа, кроме адвоката, сопровождающего Вас. Вы и школьный округ определите, кто из членов коллектива сотрудников IFSP будет присутствовать на собрании для принятия решений. Целью данного собрания для Вас является обсуждение надлежащей жалобы и фактов, лежащих в основе жалобы, чтобы школьный округ имел возможность разрешить спор, который лежит в основе жалобы.

В собрании для принятия решения нет необходимости, если Вы и школьный округ составите письменное согласие об отказе от собрания или согласие о посредничестве. Если Вы откажетесь от участия в собрании для принятия решений, процесс принятия решений и слушания будет отсрочен до тех пор, пока не будет проведено собрание.

Срок принятия решений

Если спор не будет разрешен в течение 30 дней с момента получения надлежащей жалобы, начинается период слушания, в течение которого может быть проведено слушание. Если школьный округ не может добиться Вашего участия в совещании для принятия решения или в процессе посредничества после достаточного количества попыток, которые он оформил документально, и школьный округ не согласен отказаться от участия в собрании или использования посредника, по истечении периода в 30 дней он может просить арбитра об отклонении жалобы.

Период слушания

30-дневный период слушания начинается со дня после того, как произойдет одно из следующих событий:

1. Вы и школьный округ оформите письменное согласие об отказе от участия в собрании для принятия решений;

2. После начала процесса посредничества или собрания для принятия решений, но до окончания 30-дневного периода Вы и школьный округ оформите письменное согласие о том, что по данному вопросу достичь соглашения невозможно; или

3. Вы и школьный округ соглашаетесь продолжить переговоры в рамках процесса посредничества в конце 30-дневного периода принятия решений, но позднее Вы или школьный округ прекращаете свое участие в процессе посредничества.

Соглашение об урегулировании

Если Вы и школьный округ принимаете решение на собрании, между Вами и школьным округом должно быть заключено соглашение, имеющее обязательную юридическую силу, которое должны подписать Вы и представитель школьного округа, имеющий полномочия налагать обязательства на округ; соглашение может быть приведено в исполнение в любом суде округа или штата. Вы или школьный округ можете аннулировать такое соглашение в течение трех дней после его заключения.

Потеря права на беспристрастное слушание

ПРИМЕЧАНИЕ. В связи с толкованием закона штата Восьмым окружным апелляционным судом, если Ваш ребенок переезжает из округа и Вы не подавали запрос на проведение слушания до поступления его в новую школу, Вы можете потерять право на беспристрастное слушание в отношении любых вопросов, касающихся специального образования, возникших в школьном округе, к которому раньше относился Ваш ребенок. Тем не менее, Вы имеете право делать запрос на проведение слушания в отношении вопросов, касающихся специального образования, которые могут возникнуть в новом школьном округе, куда поступил Ваш ребенок.

Процедура инициации официального процесса слушания

Если Вы хотите, чтобы было проведено слушание, запрос должен быть надлежащим образом оформлен в письменном виде Вами или Вашим адвокатом. Все письменные запросы на проведение слушания должны содержать:

1. Имя, фамилию и адрес Вашего ребенка;

2. Наименование учреждения, предоставляющего услуги раннего вмешательства Вашему ребенку;

3. Описание сути проблем с указанием Вашего мнения о происшедшем; и

4. Предлагаемое разрешение проблемы, насколько Вы считаете это возможным в момент подачи запроса на проведение слушания.

Получив от Вас или школьного округа письменную просьбу о проведении слушания, Департамент образования штата Миннесота должен предоставить Вам копию уведомления о процессуальных гарантиях, в котором разъясняются Ваши права на слушании. При подаче запроса Вами или школьным округом на проведение слушания другая сторона должна получить копию запроса и предоставить ее в Департамент образования штата Миннесота.

Если Вы подаете запрос на проведение слушания и не получили предварительное письменное уведомление от школьного округа о предмете спора, школьный округ обязан отправить Вам письменное объяснение причины, по которой округ предлагает или отказывается предпринять действие, упомянутое в запросе, в течение 10 дней после получения запроса на проведение слушания. Это объяснение должно содержать описание других вариантов, предлагаемых коллективом сотрудников IFSP; причину, по которой эти варианты были отклонены; описание каждой процедуры обследования; оценки, записей или отчета, на основании которых округ предлагает или отказывается предпринять действие; а также описание факторов, обуславливающих решение округа предложить или отказаться предпринять действие.

В течение 10 дней после получения запроса школьный округ также должен направить Вам письменный ответ, касающийся непосредственно вопросов, поднятых в запросе на проведение слушания.

Школьный округ или поставщик услуг раннего вмешательства могут заявить, что Ваш запрос на проведение слушания не отвечает требованиям закона штата. Запрос на проведение слушания не будет считаться обоснованным, если получившая его сторона уведомит арбитра и другую сторону в течение 15 дней с момента получения запроса о том, что, по ее мнению, запрос не отвечает требованиям закона. Арбитр в течение пяти дней после получения запроса должен решить, отвечает ли тот требованиям закона, и в кратчайшие сроки выслать сторонам письменное уведомление о своем решении.

Департамент образования штата Миннесота ведет список квалифицированных арбитров. По получении письменного запроса MDE назначит арбитра из этого списка для проведения слушания. Ниже приведены Ваши права. Этот список не является полным.

Вы и школьный округ имеете право на:

1. Услуги адвоката и одного или нескольких представителей, имеющих специальные знания и подготовку в отношении услуг раннего вмешательства в процесс обучения младенцев и детей, начинающих ходить;

2. Предъявление доказательств, очную ставку, перекрестный допрос и вызов свидетелей в принудительном порядке;

3. Недопущение предъявления доказательств, о существовании которых одной из сторон не было сообщено, как минимум, за пять рабочих дней до начала слушания, включая результаты обследования и рекомендации, основанные на этих данных, которые одна из сторон собирается использовать во время слушания; и

4. Получение письменной, электронной или стенографической записи слушания и/или установленных фактов и принятых решений.

Как у родителя у Вас есть право:

1. Принимать решение о присутствии Вашего ребенка на слушании. Младенцы и дети, начинающие ходить, не обязаны присутствовать на слушании, однако, Вы, как родитель, можете принять решение о присутствии Вашего ребенка на слушании;

2. Потребовать публичного проведения слушания; и
3. Бесплатно получить копию записи слушания и установленных арбитром фактов, юридических выводов и принятых решений.

Внесение исправлений в запрос на проведение слушания

Вы или школьный округ можете вносить исправления в запрос на проведение слушания только с письменного согласия другой стороны, а также при получении ею возможности разрешить жалобу посредством собрания для принятия решений или при получении разрешения от арбитра. Арбитр может дать разрешение не позднее чем за пять дней до начала официального процесса слушания.

В случае подачи Вами или школьным округом исправленного запроса на проведение слушания период проведения собрания для принятия решений и период разрешения спора снова начнутся с момента подачи исправленного запроса.

Ознакомление с дополнительными доказательствами до слушания и предварительного совещания

Предварительное совещание должно проходить в течение пяти рабочих дней с момента назначения уполномоченным арбитра. Арбитр должен открыть предварительное совещание. Данное совещание может проходить при личной встрече, в месте, расположенном в школьном округе, или по телефону. Арбитр должен обеспечить ведение стенографической записи предварительного совещания, которая может быть предоставлена Вам или школьному округу по запросу. На предварительном совещании арбитр должен выполнить следующие действия: определить круг вопросов, на которые необходимо ответить для урегулирования спора и аннулирования необоснованных претензий и жалоб; установить порядок проведения слушания и дополнительных предварительных мероприятий; определить, можно ли обойтись без рассмотрения доказательств на слушании, и, если можно, установить систему управления и контроля, а также определить место проведения слушания для обеспечения эффективного и справедливого разрешения спора.

Не позднее чем за пять рабочих дней до начала слушания Вы и округ обязаны предоставить друг другу результаты всех обследований Вашего ребенка, завершенных к этой дате, и основанные на них рекомендации, которые предполагается использовать на слушании. Арбитр может не разрешить Вам использовать на слушаниях не представленные заранее результаты обследования или рекомендации без согласия на то другой стороны.

Решение, принятое в ходе слушания

Арбитр должен принять окончательное решение в процессе слушания и направить копию решения каждой стороне не позднее 45 дней после завершения 30-дневного периода или в течение скорректированных периодов разрешения спора. В случае, когда ребенку меньше трех лет, арбитр по возможности должен ускорить рассмотрение дела до 30 дней, поскольку потребности ребенка младше трех лет быстро меняются, и спор нужно разрешить как можно скорее. Срок вынесения решения в ходе слушания может быть продлен, если арбитр установит

существование достаточных на то оснований. Арбитр обязан вести прения сторон на слушании, время и место проведения которого должны быть удобными для Вас и Вашего ребенка. Решение арбитра о том, была ли соответствующим образом проведена идентификация, оценка способностей и определено место обучения младенца или ребенка, начинающего ходить, или если у такого ребенка установлена инвалидность, были ли соответствующим образом предоставлены семье услуги раннего вмешательства в соответствии с частью C Закона IDEA, должно иметь достаточные основания. Решение, принятое в конце слушания, является окончательным, если Вы или округ не подадите гражданский иск о его пересмотре. Арбитр не имеет полномочий вносить исправления в решение, за исключением исправления канцелярских и математических ошибок.

Отдельный запрос на проведение слушания

Вы имеете право подать отдельную жалобу в отношении проблемы, не указанной в ранее поданной жалобе.

БАЗА ДАННЫХ ПО ЖАЛОБАМ И СЛУШАНИЯМ

Окончательные решения по жалобам в отношении специального образования и принятые в ходе слушаний общедоступны на веб-сайте MDE. MDE ведет общедоступную базу данных, которая называется Система поиска информации по жалобам, слушаниям и письмам. Решения, хранящиеся в этой базе данных, не имеют личных идентификаторов. Эта база данных доступна на страничке Соблюдение правовых норм и контроль (Compliance and Monitoring) веб-сайта MDE по адресу: www.education.state.mn.us/MDE/SchSup/SpecEdComp/ComplMonitor/index.html.

ГРАЖДАНСКИЙ ИСК

Если одна из сторон не согласна с выводами и решениями, принятыми арбитром, Вы или школьный округ можете подать иск в суд и обжаловать решение. Судебное разбирательство может происходить в апелляционном суде штата или в федеральном окружном суде. В каждом суде применяются свои стандарты рассмотрения исков. Апелляция должна быть подана в суд штата в течение 60 дней с момента вынесения решения. Апелляция в федеральный окружной суд должна быть подана в течение 90 дней с момента вынесения решения. В случае подачи Вами апелляции будет проведено беспристрастное рассмотрение обжалуемых выводов и решения.

МЕСТО ОБУЧЕНИЯ РЕБЕНКА НА ВРЕМЯ СЛУШАНИЯ ИЛИ РАССМОТРЕНИЯ ГРАЖДАНСКОГО ИСКА

Во время слушаний или судебного процесса Ваш ребенок должен продолжать получать соответствующие услуги раннего вмешательства в месте, которое было определено и на которое Вы дали свое согласие в IFSP, если Вы и школьный округ не примете другого решения. Если предметом жалобы является подача заявления на первоначальные услуги согласно части C Закона об образовании лиц с физическими или психическими недостатками, Ваш ребенок должен продолжать получать услуги, которые не затронуты в споре.

УСКОРЕННОЕ ПРОВЕДЕНИЕ ОФИЦИАЛЬНОГО ПРОЦЕССА СЛУШАНИЯ

Вы или школьный округ можете подать письменный запрос на ускоренное проведение слушания.

Слушания по ускоренной процедуре должны проводиться в течение 20 учебных дней с даты подачи запроса на проведение слушания. Арбитр должен вынести решение в течение 10 учебных дней после завершения слушания. В течение семи дней после подачи запроса на проведение слушания должно состояться собрание для принятия решений, если Вы и школьный округ не оформите письменное соглашение об отказе от такого собрания или об использовании процесса посредничества. Если спор не будет разрешен удовлетворительно для обеих сторон в течение 15 дней после подачи запроса, может быть начато слушание по ускоренной процедуре.